



HEAD
FOLD

RUDENS TURKU
OLIVER SCHNYDER

Homelands

Music for Violin and Piano
Grieg
Rachmaninov
Dvořák
Piazzolla
Sarasate



119.5MM
(4.71")

SAFETY
TRIM
BLEED

Page 36

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 1

120.5MM
(4.74")



no. of colours

0



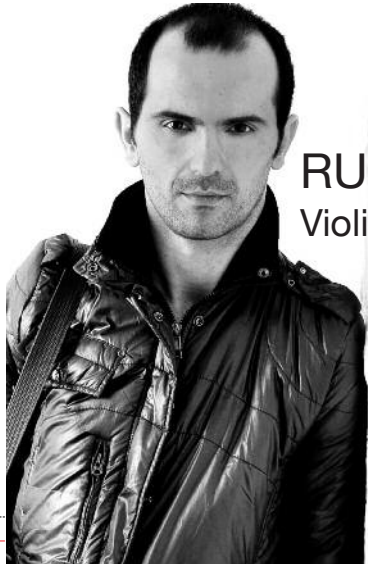
HEAD
FOLD

Booklet

OLIVER SCHNYDER
Piano



RUDENS TURKU
Violin



Homelands
Music for Violin and Piano

Edvard Grieg (1843 – 1907)

Violin Sonata No. 3 in C minor · C-Moll · ut mineur Op. 45	22:31
[1] I Allegro molto ed appassionato	8:32
[2] II Allegretto espressivo alla Romanza	6:33
[3] III Allegro animato - Prestissimo	7:24

Sergei Rachmaninov (1873 – 1943)

[4] Vocalise Op. 34 No. 14 (Press/Gingold)	6:02
--	-------------

Antonín Dvořák (1841 – 1904)

Violin Sonatina in G major · G-Dur · sol majeur Op. 100	18:18
[5] I Allegro risoluto	5:32
[6] II Larghetto	3:48
[7] III Scherzo: Molto vivace	3:06
[8] IV Allegro	5:51

Ástor Piazzolla (b. 1921)

[9] Milonga en Re (tango)	3:51
---------------------------	-------------

Pablo Sarasate (1844 – 1908)

[10] Romanza Andaluza Op. 22 No. 1	4:44
------------------------------------	-------------

119.5MM
(4.71")

SAFETY
TRIM
BLEED

Page 2

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 3

120.5MM
(4.74")

no. of colours



0



HEAD

FOLD

Booklet

ENGLISH

Homelands

The search for one's own roots, for love and home, is shared by Grieg, Dvorák, Rachmaninov, Sarasate, and Piazzolla and makes them kindred spirits.

And so the compositions on the present CD are pervaded by devotion to home, love of nature, spirituality, and joy of life – certainly not least because they have accompanied me and moved me since my childhood. Between the poles of longing for the faraway and for home, their creators found the musical language unique to each one of them and with it coined a “national style” engaging in deepened occupation with the meaning of the word “home” and thus producing wonderful homages. They take the listener from Russia, by way of Norway, Bohemia, and Spain, all the way to Argentina.

Rudens Turku

In April 1885 **Edvard Grieg** and his wife Nina moved into Trolldhaugen, the house that had been built for them not far from Bergen, the city in which he was born. The following autumn the Griegs had staying with them in their new house a twenty-two-year-old Italian violinist called Maria Felicita Tua. Known to everyone else as Teresina, Grieg affectionately referred to her as ‘the little fiddle-fairy on my troll-hill’. He was obviously very taken with her and her playing for he told her that if he were ‘again to perpetrate anything for the violin’ it would be entirely her fault. Therefore, it was presumably with her in mind that Grieg soon settled down to ‘perpetrate’ his third and last violin sonata although, when it was published in 1887, it did not bear a dedication to his ‘fiddle-fairy’ but to Franz von Lenbach, the artist whose portraits of both Grieg and his wife now hang at Trolldhaugen.

The first performance of this C minor Sonata was given in Leipzig on 10 December 1887 by the Russian-born violinist, Adolf Brodsky with Grieg at the piano. One of those in the audience at that concert was the young Frederick Delius who was then studying at the Leipzig Conservatory. ‘It was a beautiful performance and I was very enthusiastic’ wrote Delius later, adding that he had subsequently sent Grieg ‘an enthusiastic letter’ containing his impressions together with a sprig of heather, a souvenir from a walking tour in the Norwegian mountains.

Back on 22 November 1887, Grieg had written to his great friend, Frants Beyer to tell him about a rehearsal of his new sonata which had taken place that evening at Brodsky’s house and at which he had experienced ‘a joy that is seldom granted to an artist’. ‘Brodsky played absolutely incomparably, and was himself completely enthusiastic about my work’, Grieg explained. ‘I assure you, I didn’t recognize it. It was indeed what I had intended, but I just didn’t think my intentions could be made real.’

Grieg was very fond of all three of his violin sonatas and was always delighted to have the opportunity to take part in performances of them. He considered them to be amongst his best works and once noted that they represented the various periods in his development - ‘the first naïve, rich in ideas; the second national; and the third with a wider horizon’. The C minor Sonata has been described by Alan Frank (in *Music of the Masters - Grieg - A Symposium*) as the finest of the three and, indeed, the most satisfactory of all his chamber works. Frank also suggested that its second movement shows Grieg at his happiest.



119.5MM
(4.71")



Page 4

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 5

120.5MM
(4.74")

no. of colours



0



HEAD

FOLD

Booklet

Among the other violinists with whom Grieg performed his third sonata were Joseph Joachim, Johannes Wolff and Wilma Norman-Neruda, indeed with the latter he played all three sonatas to great acclaim at a concert in Copenhagen on 9 January 1900. (By then the Czech violinist, Madam Norman-Neruda, had become Lady Hallé by marrying, in 1888, Sir Charles Hallé, founder of the Manchester-based orchestra which still bears his name. Adolph Brodsky was for a time the leader of that orchestra and, after Hallé's death, succeeded him as Principal of the Royal Northern College of Music.)

The famous *Vocalise* by **Sergei Rachmaninov** started its life as a work for voice and piano. Originally composed in April 1912, it was to become the last of Rachmaninov's group of fourteen songs which were published as his Op.34. While the other songs in this collection are settings of well-known Russian poets such as Puskin and Balmont, the *Vocalise* had no words at all. Appropriately, it is dedicated to a singer, the Russian soprano Antonina Vasilyevna Nezhdanova, however, over the years it has been transcribed for all kinds of solo instruments and also for orchestra.

Oskar von Riesemann, one of Rachmaninov's biographers (albeit a somewhat unreliable one), has noted that violinists have 'captured' the *Vocalise* and now 'regard it as their property', adding that 'they are probably right, for the bow of a string instrument, even of the double bass, brings out the tonal effect of this wonderful cantilena far better than the voice of the most superbly trained singer'.

When **Antonín Dvořák** realized that he would soon be composing his hundredth work, or at least that he was approaching his hundredth opus number, he decided he wanted to make it something special. It was 1893 and

Dvořák and his family had just been spending a holiday amongst the Czech colony in Spillville, Iowa. (Dvořák had taken up the post of Director of the New York based National Conservatory of Music of America the previous year.) During this holiday they had travelled to Minnesota and had gone to see the Minnehaha Falls. So inspired was he by the sight of them that Dvořák immediately inscribed on his starched cuff a little tune which was destined to play an important part in his opus 100.

He settled down to work on what was to become his *Sonatina* for violin and piano when he returned to New York and, by then, he had decided that this composition was to be one that his children, Otilie and Antonín, could play. It took him from 19 November until 3 December to write the *Sonatina* and when it was finished he dedicated it to all six of his children. This work, he told his publisher, was 'intended for young people...but grown-ups, too, let them get what enjoyment they can out of it'. The second movement, the *Larghetto*, is the one which is based on the theme that came to Dvořák at the Minnehaha Falls; it was subsequently popularized by Fritz Kreisler as the 'Indian Lament'.

Although born to Italian parents in Argentina, **Ástor Piazzolla** spent most of his childhood in New York. Even as a young boy, music played an important part in his life and, in New York, he came under the influence both of jazz and the music of J.S.Bach. One day, Piazzolla's father spotted a bandoneon in a pawn shop, bought it and encouraged Ástor to learn to play it. (The bandoneon is an Argentinian instrument similar to the piano accordion except that, instead of a keyboard, it has many buttons which, when pressed, produce the notes.)



119.5MM (4.71")

Page 6

120.5MM (4.74")

241MM (9.49")

Page 7

120.5MM (4.74")

SAFETY TRIM BLEED

no. of colours



0



HEAD

FOLD

Booklet

By the time he returned with his family to Argentina in the mid-1930s, Piazzolla had become more than proficient on the bandoneon and also very interested in the tango, that country's most famous dance. Before long he had started to play with various tango orchestras, working his way through them until he become a member of the greatest of them all, that led by Anibal Troilo. Later he studied for a while with the renowned Argentinian composer, Alberto Ginastera, and then, as a result of winning a competition with his *Buenos Aires Symphony*, he went to study in Paris with Nadia Boulanger. Although this formidable teacher found his compositions well written, she considered them too derivative and could not discern a personal voice in them. When he eventually confessed that he had been working as a bandoneon player in a night club and then played her a tango of his own she exclaimed 'You idiot, *that's* Piazzolla!'

From then on he therefore concentrated on the nuevo tango, a new version of the traditional tango which incorporates both jazz and more conventional 'classical' influences. He also composed several works with the word milonga in the title, including this one in the key of D. The milonga, a precursor of the tango, is a popular dance associated with area around the River Plate which flows through Argentina and Uruguay. The term milonga refers not only to the music which accompanies the dance and the dance itself but also to the place or event at which milongas and tangos are danced.

Born in Pamplona in 1844, **Pablo Sarasate** was to become one of the most successful virtuosi of his day. He started to play the violin at the age of five and gave his first public performance just three years later. In 1856 he was sent to study in Paris and within a year had won first prize for his violin

playing. In 1859 he began to tour throughout Europe dazzling audiences in every country he visited. Later he crossed the Atlantic and toured extensively in both the USA and South America. He paid his first visit to the United Kingdom in 1861 and was to return many times over the years. Several composers wrote pieces for him and thus he was responsible for adding quite a few important works to the repertoire. Max Bruch, for example, wrote his Second Violin Concerto and the *Scottish Fantasy* for Sarasate, Saint-Saëns his First and Third Concertos and the *Introduction and Rondo Capriccioso*, Lalo the *Symphonie espagnole* and Dvořák his *Mazurek* Op.49.

In common with many another virtuoso violinist, Sarasate composed several works of his own for the instrument. Best known of these are probably his *Zigeunerweisen*; the *Concert Fantasy*, Op.25, based on Bizet's *Carmen*; *El canto del ruiseñor* ('The Song of the Nightingale'), Op.29, for violin and orchestra (which is dedicated to Teresina Tua); and the four books of *Danzas españolas*. These 'Spanish Dances' were commissioned by the publishing firm of Simrock, which also included in its catalogue the *Slavonic Dances* by Dvořák and the *Hungarian Dances* by Brahms. The second book of *Danzas españolas*, which contains the *Romanza andaluza* (its manuscript dated Copenhagen, 4 November 1878) and a *Jotá navarra*, was published in 1879 with a dedication to Wilma Norman-Neruda.

© Peter Avis
April 2009

Page 8

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 9

120.5MM
(4.74")

119.5MM
(4.71")

SAFETY
TRIM
BLEED

no. of colours



0

Rudens Turku

Rudens Turku was born in Albania and since his arrival in Germany as a 14 year old boy he has been performing on the most renowned concert stages of the world. In 2000 he made his debut in Houston and in 2002 he was invited to perform for the US President, Bill Clinton, at the special ceremony in parliament during the President's visit to Berlin.

He studied violin in Germany with Professor Ana Chumachenco at the College of Music and Theatre in Munich. In 2000 he founded the Starnberger Musiktage Festival (and musical seminars) in Bavaria and he remains its musical mentor and director to this day.

He regularly plays chamber music with partners such as Wen-Sinn Yang and Oliver Schnyder. In 2005 his first CD for the British label AVIE of violin sonatas by Brahms, Schumann and Franck was released (AV 2080), with pianist Milana Chernyavska. A second AVIE CD of Duos for violin and 'cello by Kodaly, Dotzauer, Glière, Paganini, Servais and Ghys, with Wen-Sinn Yang, followed in 2007 (AV 2124). Future recordings will appear on AVIE.

The season 2009-2010 sees his debut in New York's Carnegie Hall, London's Wigmore Hall and the Philharmonic Hall in Munich.

www.rudensturku.com



Page 10

Page 11

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

120.5MM
(4.74")

119.5MM
(4.71")

SAFETY
TRIM
BLEED

no. of colours



0

HEAD
FOLD

Oliver Schnyder

Since his solo debut with the Tonhalle Orchestra under David Zinman at ORPHEUM in 2002, the Swiss-born pianist Oliver Schnyder is today busy pursuing a world-wide performing career. He regularly performs as a soloist and chamber musician across the whole of Europe, in North and South America, Israel, Japan and China, appearing at many of the most important venues such as the Wigmore Hall, Carnegie Hall, Moscow Great Hall and at international festivals such as Ruhr Piano, Verbier, Schwetzingen, Mecklenburg-Vorpommern, Petworth, Festival der Nationen, Gstaad and Festwochen Zürich. Oliver works together with leading orchestras, conductors and chamber music partners.

Schnyder's performances have been recorded for CD, radio and TV in Europe and abroad. His latest double album is devoted to piano works by Mozart (Sony - RCA Red Seal).

His teachers were Emmy Henz-Diémard and Homero Francesch in Switzerland and Leon Fleisher in the USA.

www.oliverschnyder.com



119.5MM
(4.71")

SAFETY
TRIM
BLEED

Page 12

Page 13

120.5MM
(4.74")

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")



no. of colours

0



HEAD

FOLD

Booklet

DEUTSCH

Im April 1885 bezog **Edvard Grieg** mit seiner Frau Nina das neue Haus Trolldhaugen, das er in der Nähe seiner Heimatstadt Bergen hatte bauen lassen. Im Herbst desselben Jahres hatten die Griegs in ihrem Heim Besuch von der 22-jährigen italienischen Geigerin Maria Felicita Tua. Grieg nannte das allgemein als Teresina bekannte Mädchen liebevoll „die kleine Geigenfee auf meinem Troll-Hügel.“ Anscheinend war er von ihr und ihrem Musizieren sehr angetan, denn er meinte, es sei ganz allein ihr Fehler, wenn er „noch einmal etwas für die Geige machen“ würde. Er dürfte also an sie gedacht haben, als er kurze Zeit später die dritte und letzte seiner Violinsonaten „machte“, die dann allerdings bei ihrer Veröffentlichung im Jahre 1887 nicht der „kleinen Geigenfee“, sondern vielmehr dem Maler Franz von Lenbach gewidmet war, dessen Portraits von Grieg und seiner Frau heute in Trolldhaugen hängen.

Bei der Leipziger Uraufführung am 10. Dezember 1887 spielte der aus Russland stammende Adolf Brodsky den Violinpart der c-moll-Sonate, und Edvard Grieg selbst saß am Klavier. Unter den Zuhörern war der junge Frederick Delius, der damals am Leipziger Konservatorium studierte: „Es war eine herrliche Aufführung, und ich war sehr begeistert,“ schrieb Delius später. Weiter heißt es, er habe Grieg unmittelbar darauf einen „enthusiastischen Brief“ geschickt, der neben seinen Eindrücken ein Zweiglein Heidekraut enthalten habe – ein Mitbringsel seiner eigenen norwegischen Bergwanderungen.

Wenige Tage vor der Premiere am 22. November 1887 hatte Edvard Grieg seinen engen Freund Frants Beyer brieflich über die Probe informiert, die am nämlichen Abend bei Brodsky stattgefunden hatte. Er habe, so heißt es hier,

„eine Freude erlebt, wie sie einem Künstler nur selten zuteil wird.“ Brodsky spielte die Sonate „ganz unvergleichlich, und ich selbst war völlig begeistert von meinem Werk,“ teilt Grieg mit: „Ich versichere dir, dass ich das Stück nicht wiederkannte. Es war zwar genau das, was mir vorgeschwebt hatte, doch ich hätte nicht gedacht, dass meine Absichten auch wahr werden könnten.“

Grieg war sehr stolz auf seine drei Violinsonaten und nutzte jede Gelegenheit, sie selbst aufzuführen. Für ihn gehörten sie zu seinen besten Werken, und er war der Ansicht, dass sie seine verschiedenen Entwicklungsphasen spiegelten, wie er einmal darlegte: „die erste naiv und ideenreich; die zweite national; die dritte dann mit einem weiteren Horizont.“ In *Music of the Masters – Grieg – A Symposium* hat Alan Frank die c-moll-Sonate als die schönste der Trilogie und überdies als die gelungenste Kammermusik des Komponisten überhaupt bezeichnet. Der zweite Satz, so Frank weiter, zeigte Grieg von seiner glücklichsten Seite.

Edvard Grieg hat seine dritte Sonate unter anderem auch mit Joseph Joachim, Johannes Wolff und Wilma Norman-Neruda gespielt. Mit der zuletzt genannten Künstlerin brachte er am 9. Januar 1900 bei einem Konzert in Kopenhagen gleich alle drei Sonaten aufs Podium. (Aus der tschechischen Geigerin Madame Norman-Neruda war inzwischen Lady Hallé geworden, nachdem sie 1888 Sir Charles Hallé geheiratet hatte, den Gründer des Orchesters von Manchester, das noch heute seinen Namen trägt; Adolf Brodsky war für einige Zeit der Konzertmeister des Orchesters und übernahm nach Hallés Tod von diesem die Leitung des Royal Northern College of Music.)



119.5MM (4.71")

Page 14

120.5MM (4.74")

241MM (9.49")

Page 15

120.5MM (4.74")

SAFETY TRIM BLEED

no. of colours



0



HEAD

FOLD

Booklet

Die berühmte *Vocalise* von **Sergej Rachmaninoff** war zunächst eine Komposition für Singstimme und Klavier. Sie entstand im April 1912 und bildete das Schluss-Stück der vierzehn Lieder, die Rachmaninoff als sein Opus 34 veröffentlichte. Während er in den andern Liedern dieser Kollektion so bekannte russische Poeten wie Puschkín und Balmont vertonte, verzichtete er in der *Vocalise* auf jeglichen Text. Das Werk ist der russischen Sopranistin Antonina Wasiljewna Neshdanowa gewidmet, wurde aber im Laufe der Zeit für alle erdenklichen Soloinstrumente sowie für Orchester bearbeitet.

Der frühe, wenngleich nicht immer zuverlässige Rachmaninoff-Biograph Oskar von Riesemann konstatierte, dass sich die Geiger der *Vocalise* bemächtigt hätten und sie jetzt als ihr Eigentum betrachteten – was seiner Meinung nach der Sache nur bekommen sei, da der Bogen eines Streichinstrumentes, ja selbst eines Kontrabasses, die klanglichen Wirkungen dieser herrlichen Kantilene weit besser herauszubringen vermögen als jede noch so vorzüglich ausgebildete Sängerin.

Als **Antonín Dvořák** realisierte, dass er sich seiner einhundertsten Komposition oder mindestens seinem Opus 100 näherte, beschloss er, diese Gelegenheit zu etwas ganz besonderem zu machen. Man schrieb das Jahr 1893, und Dvořák verbrachte mit seiner Familie die Ferien in der tschechischen Kolonie von Spillville, Iowa, nachdem er im Vorjahr die Leitung des New Yorker National Conservatory of Music of America übernommen hatte. Während des Urlaubs reiste man nun auch nach Minnesota, um die Minnehaha-Wasserfälle zu besuchen. Dvořák war von dem, was er da sah, so inspiriert, dass er sich auf seiner gestärkten Manschette eine kleine

Melodie notierte, die in seinem Opus 100 eine wichtige Rolle spielen sollte.

Zurück in New York, begann Dvořák alsbald mit dem neuen Werk, aus dem seine Sonatine für Violine und Klavier werden sollte. Mittlerweile hatte er sich vorgenommen, die Komposition so zu gestalten, dass sie von seinen Kindern Ottilie und Antonín gespielt werden konnte. Die Arbeit währte vom 19. November bis zum 3. Dezember, und als sie beendet war, widmete sie der Komponist all seinen sechs Kindern. Gegenüber seinem Verleger erklärte er, das Stück sei zwar „für junge Menschen gedacht“, doch sollten „auch Erwachsene daraus an Vergnügen ziehen, was nur möglich ist.“ Das Minnehaha-Thema bildet die Grundlage des an zweiter Stelle stehenden *Larghetto*. Fritz Kreisler hat den Satz als „Indianische Klage“ weltberühmt gemacht.

Ástor Piazzolla wurde zwar als Sohn italienischer Eltern in Buenos Aires geboren, verbrachte aber den größten Teil seiner Kindheit in New York. Schon für den Knaben spielte die Musik eine wichtige Rolle, und in New York wurde er sowohl vom Jazz wie auch von Johann Sebastian Bachs Werken beeinflusst. Eines Tages entdeckte Piazzollas Vater bei einem Pfandleiher ein Bandoneon. Er kaufte es und meinte, Ástor solle lernen, darauf zu spielen. (Das Bandoneon ist ein in Argentinien verbreitetes Akkordeon, auf dem die Töne nicht durch die üblichen Tasten, sondern durch eine Vielzahl von Knöpfen produziert werden.)

Als Piazzolla Mitte der dreißiger Jahre mit seiner Familie nach Argentinien zurückkehrte, hatte er in der Tat gelernt, das Bandoneon zu meistern. Außerdem begann er sich für den Tango, den berühmtesten Tanz seiner



119.5MM
(4.71")

Page 16

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 17

120.5MM
(4.74")



no. of colours



0



HEAD

FOLD

Booklet

Heimat, zu interessieren. Schon bald saß er in verschiedenen Tango-Orchestern, bis er sich schließlich in das bekannteste dieser Ensembles vorgearbeitet hatte, in dem er unter Anibal Troilos Leitung spielte. Dann studierte er einige Zeit bei dem bekannten argentinischen Komponisten Alberto Ginastera. Nachdem er mit seiner *Buenos Aires Symphony* einen Wettbewerb gewonnen hatte, ging er nach Paris, um bei Nadia Boulanger zu studieren. Die überragende Lehrerin sah, dass seine Stücke gut geschrieben waren, erkannte aber auch die Abhängigkeit von anderen Komponisten und vermisste die persönliche Stimme. Als er schließlich zugab, dass er Bandoneonist in einem Nachtclub gewesen war und ihr einen seiner eigenen Tangos vorspielte, rief sie aus: „Du Idiot, das ist Piazzolla!“



Seither konzentrierte er sich auf den *tango nuevo*, eine neue Variante des traditionellen Tangos, die sowohl den Jazz wie auch herkömmlichere, „klassische“ Einflüsse berücksichtigte. Eine Reihe seiner Kompositionen tragen – wie das hier vorliegende Stück *in re* – den Titel *Milonga*. Dabei handelt es sich um eine populäre Vorgängerin des Tango aus dem Gebiete des Rio de la Plata, der Argentinien und Uruguay durchfließt. Mit Milonga werden nun nicht allein die Musik oder der von dieser begleitete Tanz, sondern auch der Ort und die Gelegenheit bezeichnet, wo man Milongas und Tangos tanzt.

Pablo Sarasate kam 1844 in Pamplona zur Welt und wurde einer der erfolgreichsten Virtuosen seiner Tage. Er begann mit fünf Jahren, Geige zu spielen und hatte ganze drei Jahre später bereits seinen ersten öffentlichen Auftritt. 1856 schickt man ihn nach Paris, wo er binnen Jahresfrist den Ersten Preis für sein Violinspiel gewonnen hatte. 1859 begann er mit seinen

Konzertreisen durch Europa, und wo immer er sich hören ließ, war das Publikum hingerissen. Später überquerte er auch den Atlantik, um weite Tourneen durch die USA und durch Südamerika zu unternehmen. 1861 kam er erstmals nach Großbritannien, das ihn im Laufe der Jahre viele Male begrüßte. Zahlreiche Komponisten schrieben Musik für ihn, weshalb ihm manch wichtiges Repertoirestück zu verdanken ist: So schrieben Max Bruch sein zweites Violinkonzert sowie die *Schottische Fantasie*, Camille Saint-Saëns seine Konzerte Nr. 1 und 3 nebst *Introduction und Rondo Capriccioso*, Edouard Lalo seine *Symphonie espagnole* und Antonín Dvořák sein *Mazurek* op. 49 für den spanischen Geiger.

Wie viele andere Violinvirtuosen komponierte auch Sarasate mancherlei für sein eigenes Instrument. Die bekanntesten dieser Kreationen sind wohl die *Zigeunerweisen*, die *Konzertfantasie* op. 25 nach Bizets *Carmen*, der Teresina Tua gewidmete *Canto del ruiseñor* („Das Lied der Nachtigall“) op. 29 für Violine und Orchester – sowie die vier Bände der *Danzas españolas*. Diese „spanischen Tänze“ waren ein Auftrag des Verlegers Simrock, der in seinem Katalog auch die *Slawischen Tänze* von Dvořák und die *Ungarischen Tänze* von Brahms führte. Aus dem zweiten Band der Publikation stammen unter anderem die *Romanza andaluza* (die dem Autograph zufolge am 4. November 1878 in Kopenhagen abgeschlossen wurde) und eine *Jotá navarra*. Die Publikation erfolgte 1879 mit einer Widmung an Wilma Norman-Neruda.

© Peter Avis
April 2009



119.5MM
(4.71")



Page 18

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 19

120.5MM
(4.74")

no. of colours



0

Rudens Turku

Rudens Turku wurde in Albanien geboren, kam als Vierzehnjähriger nach Deutschland und spielt seither auf den bekanntesten Konzertpodien der Welt. Im Jahre 2000 debütierte er in Houston, und 2002 spielte er während einer Feierstunde, die im deutschen Bundestag zum Besuch des damaligen US-Präsidenten Bill Clinton stattfand.

Turku studierte in Deutschland bei Ana Chumachenco an der Hochschule für Musik und Theater in München. 2000 gründete er die *Starnberger Musiktage* (und Musikseminare), deren Leiter und musikalischer Mentor er bis heute ist.

Er spielt regelmäßig Kammermusik mit Kollegen wie Wen-Sinn Yang und Oliver Schnyder. 2005 brachte das britische Label AVIE seine erste CD heraus, auf der er mit der Pianistin Milana Chernyavska Violinsonaten von Brahms, Schumann und Franck interpretiert (AV 2080). Eine zweite AVIE-Produktion folgte 2007: Diese entstand im Zusammenspiel mit Wen-Sinn Yang und enthält Duos für Violine und Violoncello von Kodály, Dotzauer, Glière, Paganini, Servais und Ghys (AV 2124). Weitere Aufnahmen werden bei AVIE erscheinen.

In der Saison 2009/10 wird Rudens Turku in der New Yorker Carnegie Hall, in der Londoner Wigmore Hall und in der Münchner Philharmonie debütieren.

www.rudensturku.com



 119.5MM
 (4.71")

 SAFETY
 TRIM
 BLEED

Page 20

 120.5MM
 (4.74")

 241MM
 (9.49")

Page 21

 120.5MM
 (4.74")

cyan	mag	ye	black	PMS 000	PMS 000
------	-----	----	-------	---------	---------

no. of colours

0

HEAD
FOLD

Oliver Schnyder

Der Pianist Oliver Schnyder verfolgt seit seinem gefeierten Debut als Solist beim Tonhalle-Orchester unter David Zinmann bei den ORPHEUM Musikfesttagen 2002 eine erfolgreiche weltweite Konzerttätigkeit. Als Solist und Kammermusiker tritt er in ganz Europa, in Nord- und Südamerika, Israel, Japan und China auf und ist zu Gast auf vielen der wichtigsten Bühnen (Wigmore Hall, Carnegie Hall, Moscow Great Hall) sowie bei internationalen Festivals wie Ruhr Piano, Verbier, Schwetzingen, Mecklenburg-Vorpommern, Petworth, Festival der Nationen, Gstaad oder Festwochen Zürich. Dabei arbeitet er mit vielen führenden Orchestern, Dirigenten und Kammermusikpartnern zusammen. Zahlreiche CD-, Rundfunk- und Fernsehaufnahmen sind entstanden.

Schnyers neuestes CD-Doppelalbum ist Werken von Mozart gewidmet (Sony - RCA Red Seal).

Oliver Schnyers Lehrer waren Emmy Henz-Diémant und Homero Francesch in der Schweiz und Leon Fleisher in den USA.

www.oliverschnyder.com



119.5MM
(4.71")

SAFETY
TRIM
BLEED

Page 22

Page 23

120.5MM
(4.74")

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")



no. of colours

0

FRANCAIS

En avril 1885, **Edvard Grieg** et sa femme Nina s'installèrent à Trolldhaugen, la maison qui avait été construite à leur intention près de Bergen, la ville natale du compositeur. À l'automne suivant, les Grieg hébergeaient chez eux dans leur nouvelle maison une violoniste italienne de vingt-deux ans, Maria Felicita Tua. Tout le monde l'appelait Teresina mais Grieg parlait d'elle affectueusement comme de « la petite fée du violon sur ma butte aux trolls ». Il tenait manifestement beaucoup à elle et appréciait son jeu car il lui confia que s'il devait « à nouveau perpétrer quelque chose pour le violon », ce serait entièrement de sa faute. C'est donc sans doute en pensant à elle que Grieg se mit bientôt à « perpétrer » sa troisième et dernière sonate pour violon et piano quoique, lorsqu'elle fut publiée en 1887, elle ne comporta aucune dédicace à sa « fée du violon » mais à Franz von Lenbach, l'artiste dont les portraits de Grieg et de sa femme sont aujourd'hui exposés à Trolldhaugen.

La première exécution de cette *Sonate en ut mineur* fut donnée à Leipzig le 10 décembre 1887 par le violoniste d'origine russe Adolf Brodsky avec Grieg au piano. Parmi les auditeurs de ce concert, il y avait le jeune Frederick Delius qui faisait alors ses études au Conservatoire de Leipzig. « Ce fut une magnifique exécution et j'étais très enthousiaste » a écrit Delius plus tard, ajoutant qu'il avait ensuite envoyé à Grieg « une lettre enthousiaste » contenant ses impressions avec une petite branche de bruyère, souvenir d'une marche dans les montagnes norvégiennes.

Le 22 novembre 1887, Grieg avait écrit à son grand ami Frants Beyer pour lui raconter une répétition de sa nouvelle sonate qui avait eu lieu ce soir-là chez

Brodsky et où il avait éprouvé « une joie qui est rarement accordée à un artiste ». « Brodsky a joué d'une manière absolument incomparable et était lui-même enthousiasmé par mon œuvre », a expliqué Grieg. « Je t'assure, je ne l'ai pas reconnue. Elle était en fait ce que j'avais voulu mais, tout bonnement, je ne pensais pas que mes intentions pouvaient devenir réalité. »

Grieg aimait beaucoup ses trois sonates pour violon et piano et était toujours ravi d'avoir l'occasion de participer à leur exécution. Il les considérait comme comptant parmi ses meilleures œuvres et a noté un jour qu'elles représentaient les différentes périodes de son évolution — « la première naïve, riche en idées ; la deuxième nationale ; et la troisième à l'horizon plus large ». Pour Alan Frank (dans *Music of the Masters - Grieg - A Symposium*), la *Sonate en ut mineur* est la plus belle des trois. Frank laisse aussi entendre que son deuxième mouvement montre Grieg sous son jour le plus heureux.

Parmi les autres violonistes avec lesquels Grieg a joué sa troisième sonate figurent Joseph Joachim, Johannes Wolff et Wilma Norman-Neruda ; en fait, il a joué avec cette dernière les trois sonates dans un concert à Copenhague qui a connu beaucoup de succès, le 9 janvier 1900 (la violoniste tchèque Madame Norman-Neruda était alors devenue Lady Hallé en épousant, en 1888, le fondateur de l'orchestre basé à Manchester qui porte toujours son nom. Adolph Brodsky a été pendant quelque temps premier violon solo de cette orchestre et, après la mort de Hallé, il lui a succédé comme directeur du Royal Northern College of Music.)

La célèbre *Vocalise* de **Serge Rachmaninov** a vu le jour sous la forme d'une œuvre pour voix et piano. Composée à l'origine en avril 1912, elle allait

Page 24

120.5MM
(4.74")241MM
(9.49")

Page 25

120.5MM
(4.74")119.5MM
(4.71")SAFETY
TRIM
BLEED

no. of colours



0



HEAD

FOLD

Booklet

devenir la dernière des quatorze mélodies publiées sous son op. 34. Alors que les autres mélodies de ce recueil mettent en musique des poètes russes célèbres comme Pouchkine et Balmont, la *Vocalise* ne comporte aucun texte. Elle est judicieusement dédiée à une chanteuse, la soprano russe Antonina Vasilievna Neжданova, mais, au fil des ans, elle a été transcrite pour toute sorte d'instruments solistes et aussi pour orchestre.

Oskar von Riesenmann, l'un des biographes de Rachmaninov (mais dont la fiabilité n'est pas absolue), a noté que les violonistes « se sont emparés » de la *Vocalise* et que désormais ils « la considèrent comme leur propriété », ajoutant qu'« ils ont probablement raison, car l'archet d'un instrument à cordes, même de la contrebasse, fait beaucoup mieux ressortir l'effet tonal de cette cantilène que la voix de la chanteuse la mieux formée ».

Lorsqu'**Antonín Dvořák** s'est rendu compte qu'il allait bientôt composer sa centième œuvre, ou tout au moins qu'il approchait de son centième numéro d'opus, il a décidé d'en faire quelque chose de spécial. C'était en 1893 : Dvořák et sa famille venaient de passer des vacances dans la colonie tchèque de Spillville, dans l'Iowa (Dvořák avait pris le poste de directeur du Conservatoire national de musique d'Amérique, à New York, l'année précédente). Au cours de ces vacances, ils s'étaient rendus dans le Minnesota et étaient allés voir les chutes de Minnehaha. Elles l'avaient tellement inspiré qu'il avait immédiatement inscrit sur son poignet de chemise empesé un petit thème qui allait jouer un rôle important dans son opus 100. De retour à New York, il avait commencé à travailler à ce qui allait devenir sa *Sonatine pour violon et piano* et avait alors décidé que cette composition ferait partie des œuvres que pourraient jouer ses enfants, Ottilie et Antonín.

L'écriture de la sonatine l'a occupé du 19 novembre au 3 décembre et, une fois terminée, il l'a dédiée à ses six enfants. Cette œuvre, a-t-il dit à son éditeur, était « destinée aux jeunes... mais aussi aux adultes, qu'ils prennent le plaisir qu'ils peuvent y trouver. » Le deuxième mouvement, le *Larghetto*, est celui qui repose sur le thème inspiré à Dvořák par les chutes de Minnehaha ; il a ensuite été popularisé par Fritz Kreisler sous le titre « Lamentation indienne ».

Né en Argentine de parents italiens, **Ástor Piazzolla** a passé la majeure partie de son enfance à New York. Même tout jeune, la musique a joué un rôle important dans sa vie et, à New York, il a été soumis à la fois à l'influence du jazz et à celle de la musique de J. S. Bach. Un jour, le père de Piazzolla a repéré un bandonéon chez un prêteur sur gages ; il l'a acheté et a encouragé Ástor à apprendre à en jouer (le bandonéon est un instrument argentin comparable à l'accordéon à clavier, mais au lieu d'un clavier, il est doté de nombreux boutons qui produisent les notes lorsqu'on les enfonce).

De retour en Argentine avec sa famille au milieu des années 1930, Piazzolla était un bandéoniste plus que compétent et, en outre, il s'intéressait beaucoup au tango, la danse la plus célèbre de ce pays. Bientôt, il a commencé à jouer avec divers orchestres de tango, faisant son chemin jusqu'à devenir membre du plus grand d'entre eux, celui d'Anibal Troilo. Il a ensuite étudié quelque temps avec le célèbre compositeur argentin Alberto Ginastera, puis, après avoir remporté un concours avec sa *Symphonie Buenos Aires*, il est allé travailler à Paris avec Nadia Boulanger. Même si cette merveilleuse pédagogue trouvait ses compositions bien écrites, elle pensait qu'elles manquaient par trop d'originalité et n'y voyait aucune voix



119.5MM
(4.71")

Page 26

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 27

120.5MM
(4.74")

SAFETY
TRIM
BLEED

no. of colours



0

personnelle. Lorsqu'il lui a finalement avoué qu'il avait travaillé comme bandonéoniste dans un cabaret, puis lui a joué un tango de son propre cru, elle s'est exclamée « Espèce d'idiot, c'est ça du Piazzolla ! ».

Dès lors, il s'est donc concentré sur le « nuevo tango », nouvelle version du tango traditionnel qui incorpore à la fois du jazz et des influences « classiques » plus conventionnelles. Il a aussi composé plusieurs œuvres dont le titre comporte le mot « milonga », notamment celle-ci dans la tonalité de ré majeur. Le milonga, précurseur du tango, est une danse populaire de la région qui entoure le Rio de la Plata, le fleuve qui coule entre l'Argentine et l'Uruguay. Le terme milonga se réfère non seulement à la musique qui accompagne la danse et à la danse elle-même, mais aussi à l'endroit ou aux événements pour lesquels sont dansés milongas et tangos.

Né à Pampelune en 1844, **Pablo Sarasate** était appelé à devenir l'un des plus grands virtuoses de son temps. Il a commencé à jouer du violon à l'âge de cinq ans et a donné son premier concert public juste trois ans plus tard. En 1856, il est parti faire ses études à Paris et, un an après, il remportait un premier prix de violon. En 1859, il a commencé à effectuer des tournées dans toute l'Europe, éblouissant les auditoires de tous les pays où il passait. Par la suite, il a traversé l'Atlantique et a fait de nombreuses tournées aux États-Unis comme en Amérique du Sud. En 1861, il s'est rendu pour la première fois au Royaume-Uni où il est revenu à maintes reprises au fil des ans. Plusieurs compositeurs ont écrit des pièces à son intention et c'est donc grâce à lui que le répertoire du violon s'est enrichi de nombreuses œuvres importantes. Max Bruch, par exemple, a écrit son *Concerto pour violon n°2* et sa *Fantaisie écossaise* pour Sarasate, Saint-Saëns son premier et son

troisième concertos et l'*Introduction et Rondo capriccioso*, Lalo la *Symphonie espagnole* et Dvořák sa *Mazurek*, op. 49.

Comme de nombreux autres violonistes virtuoses, Sarasate a composé plusieurs œuvres pour son instrument. Les plus connues sont probablement ses *Zigeunerweisen* (« Airs bohémiens »), la *Fantaisie de concert sur des thèmes de Carmen de Bizet*, op. 25, *El canto del ruiseñor* (« Le Chant du rossignol ») pour violon et orchestre, op. 29 (dédié à Teresina Tua), et les quatre livres de *Danzas españolas*. Ces « Danses espagnoles » sont une commande de la maison d'édition Simrock, qui avait aussi à son catalogue les *Danses slaves* de Dvořák et les *Danses hongroises* de Brahms. Le deuxième livre de *Danzas españolas*, qui contient la *Romanza andaluza* (son manuscrit est daté de Copenhague, 4 novembre 1878) et une *Jotá navarra*, a été publié en 1879 avec une dédicace à Wilma Norman-Neruda.

© Peter Avis
Avril 2009

Page 28

120.5MM
(4.74")241MM
(9.49")

Page 29

120.5MM
(4.74")119.5MM
(4.71")SAFETY
TRIM
BLEED

no. of colours

0

Rudens Turku

Rudens Turku est né en Albanie et, depuis son arrivée en Allemagne à l'âge de quatorze ans, il joue dans les plus fameuses salles de concert du monde. En l'an 2000, il a fait ses débuts à Houston et, en 2002, il a été invité à jouer pour le président des États-Unis, Bill Clinton, à la cérémonie spéciale qui s'est déroulée au parlement pendant la visite du président à Berlin.

Il a étudié le violon en Allemagne avec le professeur Ana Chumachenco au Collège de musique et de théâtre à Munich. En l'an 2000, il a fondé en Bavière le festival des Starnberger Musiktage (qui comporte des séminaires de musique). Il en reste le mentor musical et le directeur jusqu'à ce jour.

Il fait régulièrement de la musique de chambre avec des partenaires tels Wen-Sinn Yang et Oliver Schnyder. Son premier CD pour le label britannique AVIE a été publié en 2005 (AV 2080); il est consacré à des sonates pour violon et piano de Brahms, Schumann et Franck avec la pianiste Milana Chernyavska. Il a été suivi en 2007 d'un deuxième CD chez AVIE, des duos pour violon et violoncelle de Kodály, Dotzauer, Glière, Paganini, Servais et Ghys, avec Wen-Sinn Yang (AV 2124). D'autres enregistrements sont prévus toujours chez AVIE.

Au cours de la saison 2009-2010, il fera ses débuts au Carnegie Hall de New York, au Wigmore Hall de Londres et à la Philharmonie de Munich.

www.rudensturku.com



119.5MM
(4.71")

SAFETY
TRIM
BLEED

Page 30

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 31

120.5MM
(4.74")

cyan mag ye black PMS 000 PMS 000

no. of colours

0

Oliver Schnyder

Depuis ses débuts en soliste avec l'Orchestre de la Tonhalle sous la direction de David Zinman à l'ORPHEUM en 2002, le pianiste d'origine suisse Oliver Schnyder mène une carrière active d'interprète dans le monde entier. Il joue régulièrement en soliste et en formation de chambre dans toute l'Europe, en Amérique du Nord et du Sud, en Israël, au Japon et en Chine, se produisant dans les plus grands centres comme le Wigmore Hall, Carnegie Hall, la Grande Salle de Moscou et dans des festivals internationaux tels le festival de piano de la Ruhr, ceux de Verbier, Schwetzingen, Mecklenburg-Vorpommern, Petworth, le Festival des Nations, Gstaad et Festwochen Zürich. Oliver Schnyder travaille avec de grands orchestres, chefs d'orchestre et partenaires de musique de chambre.

Schnyder a enregistré plusieurs CD et se produit à la radio et à la télévision en Europe et dans le reste du monde. Son dernier double album est consacré à des œuvres pour piano de Mozart (Sony - RCA Red Seal).

Il a fait ses études avec Emmy Henz-Diémant et Homero Francesch en Suisse et avec Leon Fleisher aux États-Unis.

www.oliverschnyder.com



119.5MM
(4.71")

SAFETY
TRIM
BLEED

Page 32

Page 33

120.5MM
(4.74")

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")



no. of colours

0



HEAD
FOLD

Booklet

Recorded:
13 -15 August 2008 in the Großer Saal,
Franz Liszt Zentrum, Raiding, Austria

Produced, engineered and mastered by:
Michele Gaggia – DNS Studios [www.digitalnaturalsound.com]

Translations:
German – Eckhardt van den Hoogen
French – Marie-Stella Pâris

Design and Art Direction:
Miranda Fairbairn

Photos:
Rudens Turku - www.wildundleise.de
Oliver Schnyder - Marcel Grubenmann

Mit freundlicher Unterstützung von Ottmann Property Networks

In fond memory of John Barnes (1934 - 2008)



Also Available from Avie:

AV2080



BRAHMS, Violin Sonata No. 2
SCHUMANN, Violin Sonata No. 1
FRANCK, Violin Sonata

Rudens Turku, violin
Milana Chernyavska, piano

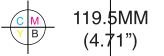
AV2124



Duos for Violin & Cello

ZOLTÁN KODÁLY
Duo for violin and cello, Op. 7
JUSTUS JOHANN FRIEDRICH DOTZAUER
Duo for violin and cello, Op. 124
REINHOLD GLIÈRE
from Huit morceaux Op. 39: No. 1 Prelude, No. 3
Berceuse, No. 4 Canzonetta, No. 7 Scherzo
NICOLÒ PAGANINI
Duetto No. 1 for violin and cello
ADRIEN FRANÇOIS SERVAIS & JOSEPH GHYS
Variations brillantes sur 'God save the King', Op. 38

Rudens Turku, violin
Wen-Sinn Yang, cello



119.5MM
(4.71")



Page 34

120.5MM
(4.74")

241MM
(9.49")

Page 35

120.5MM
(4.74")



no. of colours

0